



**Termeni si condiții
privind furnizarea de servicii de certificare
pentru marca temporală**

*Terms and conditions
regarding the provision of certification
services for Time Stamp*

Istoricul documentului / Document History

| Versiune/ Version | Data/Date | Motiv/Reason | Persoana care a facut modificarea/The person who made the change |
|------------------------------|------------------|---|---|
| 1.0 | Mai / May 2014 | Publicarea primei versiuni / First version publishing | Organismul de management al politicilor si procedurilor / Management body of Policies and procedures |

Acest document a fost creat si este proprietatea / This document was created and is the property of

| Proprietar / Owner | Autor / Author | Data creerii / Date created |
|--|--|--|
| Compartimentul de Management al Politicilor si Procedurilor / Policy and Procedures Management Compartment | Ofiter de securitate IT / IT security officer | Aprilie / April 2017 |

Lista de distributie / Distribution List

| Destinatie / Destination | Data distribuirii / Date distributed |
|---------------------------------|---|
| Public-Internet | Mai / May 2017 |

Acest document a fost aprobat de / This document was approved by:

| Versiune /Version | Nume / Name | Reprezentant CMPP/ PPMB representative | Data / Date |
|------------------------------|---|---|-------------------------|
| 1.0 | Comisia de management a politicilor si procedurilor / Policies and Procedures Management Body | | Aprilie / April 2017 |

Cuprins

| | |
|---|----|
| 1. Informații despre prezentul document / 1. Information about the present document | 4 |
| 2. Controlul verisunii / 2. Version control | 4 |
| 3. Informații de contact pentru autoritatea CertDigital Time Stamping Authority / Contact information for CertDigital Time Stamping Authority | 5 |
| Informații de contact ale companiei / Company contact information | 5 |
| 4. Politica marcii temporale / The applied Time-stamping policy | 5 |
| 5. Standardele tehnice aplicabile / Applicable technical standards | 5 |
| 6. Algoritmii de hash acceptați pentru a reprezenta datele care urmează să fie marcate temporal / The hashing algorithms accepted for representing the data that are to be time stamped | 5 |
| 7. Despre marca temporală / About time stamps | 6 |
| 8. Durata de viață estimată a semnăturii digitale utilizată pentru marcarea temporală / The estimated life span of the digital signature used for signing the time stamps | 6 |
| 9. Timpul de precizie de marca temporală cu privire la timpul UTC / The timestamp's time accuracy with regards to UTC time | 7 |
| 10. Limitări în utilizarea serviciului de ștampilare / Limitations in using the stamping service | 7 |
| 11. Obligațiile CertDigital Time Stamping Authority / Obligations of CertDigital Time Stamping Authority | 7 |
| 12. Obligațiile abonaților / Subscribers' obligations | 9 |
| 13. Obligațiile terților / Third parties obligations | 9 |
| 14. Termenul pentru care autoritatea CertDigital Time Stamping înregistrează | 10 |
| /The time frame for which CertDigital Time Stamping Authority keeps records | 10 |
| 15. Legea aplicabilă / Applicable law | 10 |
| 16. Limitări pentru autoritatea CertDigital Time Stamping / Limitations for CertDigital Time Stamping Authority | 11 |
| 17. Soluționarea litigiilor / Settlement of disputes | 11 |
| 18. Disponibilitatea serviciului / Service availability | 12 |

1. Informații despre prezentul document / 1. Information about the present document

Acest document, denumit în continuare "TC CertDigital Time Stamping Authority", descrie condițiile în care autoritatea CertDigital Time Stamping Authority a SC CENTRUL DE CALCUL SA ("CERTDIGITAL") oferă servicii de marcare temporală.

Acest document nu înlocuiește declarația CertDigital Time Stamping Authority (Declarație de politică și practici a CertDigital Time Stamping Authority) (numită de aici după "TSA2-PS") CERTDIGITAL. Domeniul de aplicare al autorității TC CertDigital Time Stamping Authority este de a prezenta într-o formă condensată aspectele esențiale ale TSA2-PS care trebuie cunoscute de către abonați și terți.

Înainte de a solicita servicii de marcare a timpului de la Autoritatea CertDigital Time Stamping Authority, abonații trebuie să citească cele două documente menționate mai sus și să accepte toți termenii împreună cu cei din "TC CertDigital Time Stamping Authority 2".

Acestea pot fi găsite la: <http://www.certdigital.ro/repository>.

This document, hereinafter referred to as "TC CertDigital Time Stamping Authority", describes the conditions in which CertDigital Time Stamping Authority of SC CENTRUL DE CALCUL SA („CERTDIGITAL”) provides time stamping services. This document does not replace the CertDigital Time-Stamping Authority Policy and Practice Statement (called from here after "TSA2-PS") CERTDIGITAL.

The scope of the "TC CertDigital Time Stamping Authority" is to present in a condensed form the essential aspects of the TSA2-PS that need to be known by subscribers and third parties.

Before requesting time stamping services from the CertDigital Time Stamping Authority, subscribers need to read the two documents mentioned above and accept all terms along with the ones in the "TC CertDigital Time Stamping Authority".

These can be found at: <http://www.certdigital.ro/repository>.

Furnizarea serviciilor de marcare temporală se face în conformitate cu TSA2-PS, care este considerată parte a "TC CertDigital Time Stamping Authority".

The provision of time stamping services is done according to the TSA2-PS, which is considered part of the "TC CertDigital Time Stamping Authority".

2. Controlul versiunii / 2. Version control

Versiunea curentă a autorității "TC CertDigital Time Stamping Authority" a fost aprobată de Compartimentul de gestionare a politicilor și procedurilor și a intrat în vigoare la data specificată în pagina care conține informații despre controlul versiunii.

The current version of the „TC CertDigital Time Stamping Authority” was approved by the Policies and Procedures Management Body and came into force at the date specified in the page containing information about version control.

3. Informații de contact pentru autoritatea CertDigital Time Stamping Authority */ Contact information for CertDigital Time Stamping Authority*

Informații suplimentare despre acest document pot fi furnizate de ofițerul pentru securitatea informațiilor.

Further information about this document can be provided by the Information Security Officer.

Informații de contact ale companiei / Company contact information

S.C. CENTRUL DE CALCUL S.A.

Adresa socială / Address : STRADA TUDOR VLADIMIRESCU, NR.17, TARGU JIU, GORJ,
COD POSTAL : 210132

Contact:

Telefon / Phone : (+40253) 214767

Fax / Fax: (+40253) 213409

Email: office@certdigital.ro

Web www.certdigital.ro

4. Politica marcii temporale / The applied Time-stamping policy

Versiunea actuală a politicii este de 1.0 din mai 2017 și este disponibilă la următoarea adresă:

<http://www.certdigital.ro/repository>

The current version of the policy is 1.0 from May 2017 and is available at the following address:

<http://www.certdigital.ro/repository>

5. Standardele tehnice aplicabile / Applicable technical standards

La data publicării acestui document, standardele tehnice aplicabile sunt cele descrise în TSA2-PS, în capitolul 2 Referințe

At the time of this document's publication, the applicable technical standards are the ones described in the TSA2-PS, in chapter 2 References

6. Algoritmii de hash acceptați pentru a reprezenta datele care urmează să fie

marcate temporal / *The hashing algorithms accepted for representing the data that are to be time stamped*

Algoritmul acceptat este algoritmul SHA256.

The algorithm accepted is the SHA256 algorithm.

7. Despre marca temporală / *About time stamps*

Autoritatea CertDigital Time Stamping oferă servicii de marcarea temporală în conformitate cu prevederile Regulamentului UE 910/2014 privind identificarea electronică și serviciile de încredere pentru tranzacțiile electronice pe piața internă.

În prezent, sunt furnizate un singur tip de timbre, sub următoarele identificatori de politici:

- 1.3.6.1.4.1.47898.1.1.4 (valoare implicită)
- 2.23.140.1.2.2

CERTDIGITAL Time Stamping Authority provides time stamping services in compliance with the provisions of Regulation EU 910/2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market.

Currently, a single type of time stamps are provided, under the following policy identifiers:

- 1.3.6.1.4.1.47898.1.1.4 (valoare implicită)
- 2.23.140.1.2.2

Algoritmii acceptați pentru reprezentarea documentelor pentru care se solicită timbre sunt SHA256. Cheia privată la care sunt semnate timbrele este o cheie de 2048 de biți, iar algoritmul de semnare este SHA-256.

The accepted algorithms for representing the documents that time stamps are requested for are SHA256. The private key that the time stamps are signed with is a 2048-bit key, and the signing algorithm is SHA-256.

8. Durata de viață estimată a semnăturii digitale utilizată pentru marcarea temporală / *The estimated life span of the digital signature used for signing the time stamps*

Durata estimată a duratei de viață a semnăturii digitale aplicată timbrelor (cu alte cuvinte, timpul rezonabil pe care o entitate neautorizată este garantată să nu o poată semna în locul autorității CertDigital Time Stamping) depinde de algoritmul hashing utilizat Algoritmul de semnare utilizat și lungimea cheii private. În prezent, această durată de viață este estimată la 10 ani.

The estimated life span of the digital signature applied to the time stamps (in other words, the reasonable time that any unauthorized entity is warranted to not be able to sign instead of the CertDigital Time Stamping Authority) depends on the hashing algorithm used, on the signing algorithm used and the length of the private key. Currently, this life span is estimated to 10 years.

9. Timpul de precizie de marca temporală cu privire la timpul UTC / *The timestamp's time accuracy with regards to UTC time*

Timpurile emise conțin un timp sincronizat cu timpul UTC, cu o precizie de +/- 1s. CertDigital Time Stamping Authority nu va emite timbre cu o precizie mai mică decât cea declarată.

The time stamps issued contain a time synchronized with UTC time, with a +/-1s accuracy. CertDigital Time Stamping Authority will not issue time stamps with a lower accuracy than the one declared.

10. Limitări în utilizarea serviciului de ștampilare / *Limitations in using the stamping service*

Nu există nicio limitare a aplicabilității timbrelor emise în conformitate cu politica identificată prin numărul **1.3.6.1.4.1.47898.1.1.4**

*There is no limitation to the applicability of the time stamps issued in compliance with the policy identified by number **1.3.6.1.4.1.47898.1.1.4***

11. Obligațiile CertDigital Time Stamping Authority / *Obligations of CertDigital Time Stamping Authority*

CertDigital Time Stamping Authority va asigura conformitatea cu practicile și procedurile stabilite de politica de marcare a timpului, inclusiv politica privind protecția datelor cu caracter personal declarată în cadrul TSA2-PS al CERTDIGITAL.

Nicio excepție nu este permisă acestor reguli. CERTDIGITAL va asigura acces permanent la serviciile CertDigital Time Stamping Authority, prin activitățile sale 24/7/365, cu excepția pauzelor tehnice prevăzute în documente separate privind întreținerea echipamentului și a sistemului.

CertDigital Time Stamping Authority will ensure conformity with the practices and procedures set by the time stamping policy, including the policy on the protection of personal data stated within CERTDIGITAL's TSA2-PS. No exceptions are allowed to these rules. CERTDIGITAL will ensure permanent access to CertDigital Time Stamping Authority's services, through its 24/7/365 activity, excluding scheduled technical breaks, laid out in separate documents, regarding the maintenance of the equipment and system.

CertDigital Time Stamping Authority își îndeplinește toate obligațiile față de abonați, așa cum apar în acest document, inclusiv disponibilitatea și exactitatea serviciului

CertDigital Time Stamping Authority shall fulfill all of its obligations to subscribers as they appear in this document, including the availability and the accuracy of the service.

În funcție de tipul de timbru emise, CERTDIGITAL garantează că va depune eforturi pentru:

- să verifice corect identificarea algoritmului utilizat pentru generarea amprente digitale;
- asigurarea preciziei de timp asumate prin intermediul acestei politici;
- asigurați securitatea cheii private folosită pentru semnarea timbrelor (pentru a vă asigura că cheia privată utilizată pentru semnare nu poate fi calculată din cheia publică, pentru a vă asigura că cheia privată nu a expirat și că aceeași cheie nu poate fi accesată și utilizat de orice persoană neautorizată, că cheia va fi utilizată numai pentru emiterea de timbre).

Depending on the type of time-stamp issued, CERTDIGITAL guarantees that it will make efforts to:

- *properly check the identification of the algorithm used for generating the fingerprint;*
- *ensure the time accuracy assumed through this policy;*
- *ensure the security of the private key used for signing the time stamps (to ensure that the private key used for signing cannot be calculated from the public key, to ensure that the private key did not expire and that the same key cannot be accessed and used by any unauthorized person, that the key shall only be used for issuing timestamps).*

Toate aceste garanții sunt importante în primul rând pentru terții care se bazează pe o parte din deciziile lor asupra timbrelor emise de CertDigital Time Stamping Authority.

All these guarantees are important primarily for third parties that rely some of their decisions on the time stamps issued by CertDigital Time Stamping Authority.

12. Obligațiile abonaților / *Subscribers' obligations*

Pentru a solicita și primi marca de la autoritatea CertDigital Time Stamping Authority, abonații trebuie să utilizeze aplicația software furnizată de CERTDIGITAL, dacă nu este specificat altfel în contractul dintre CERTDIGITAL și abonat.

Abonații care utilizează serviciul de marca temporală furnizată de CERTDIGITAL trebuie să verifice semnătura electronică a autorității CertDigital Time Stamping Authority atunci când primesc o șampilă de timp. De asemenea, trebuie să verifice site-ul <http://www.certdigital.ro>, astfel încât certificatul utilizat pentru semnarea ștampei de timp să fie de încredere și valabil.

In order to request and receive time stamps from CertDigital Time Stamping Authority, subscribers must use the software application provided by CERTDIGITAL, unless otherwise specified in the contract between CERTDIGITAL and the subscriber.

Subscribers that use the time stamp service provided by CERTDIGITAL must verify the electronic signature of CertDigital Time Stamping Authority when they receive a time stamp. Also, they need to check the website <http://www.certdigital.ro>, so that the certificate used for signing time stamp is trusted and valid.

13. Obligațiile terților / *Third parties obligations*

Terțele parti care utilizează marci temporale trebuie să verifice semnătura electronică a unității de marca temporală care semnează. De asemenea, trebuie să verifice site-ul <http://www.certdigital.ro>, astfel încât certificatul utilizat pentru semnarea ștampei de timp să fie de încredere și să fie valabil.

În cazul verificării unei ștampe de timp, după expirarea certificatului utilizat pentru semnare, terțele părți trebuie să respecte specificațiile din **Anexa D la ETSI TS 319 421**:

- Pentru a verifica dacă rezumatul funcției criptografice (hash) folosit într-o șampilă de timp este sigur;
- Pentru a vă asigura că lungimea cheii criptografice și algoritmul încorporat sunt încă în siguranță.

Third parties that use time stamps need to verify the electronic signature of the time stamp unit that signed the time stamps. Also, they need to check the website <http://www.certdigital.ro>, so that the certificate used for signing the time stamp is trusted and valid.

*In the case of verifying a time stamp, after the expiration date of the certificate used for signing, third parties need to follow specifications from **Annex D of ETSI TS 319 421**:*

- *To verify if the cryptographic function summary (hash) used in a time stamp is safe;*
- *To make sure that the length of the cryptographic key and the incorporated algorithm is still safe.*

14. Termenul pentru care autoritatea CertDigital Time Stamping înregistrează */ The time frame for which CertDigital Time Stamping Authority keeps records*

CERTDIGITAL a creat și întreține un registru electronic pentru gestionarea timbrei de timp emise care sunt disponibile 24 de ore din 24 pentru căutarea online. Împreună cu timbrele, registrul ține evidența sistemului informațional folosit pentru emiterea timbrei.

Detalii privind tipurile de evidențe pot fi găsite la: <http://www.certdigital.ro/repository>

CERTDIGITAL created and maintains an electronic registry for the management of issued time stamps that is available 24/7 for online search. Along with the time stamps, the registry keeps records regarding the information system used to issue the time stamps. Details regarding the types of records can be found at: <http://www.certdigital.ro/repository>

Înregistrările evenimentelor descrise mai sus pot fi comunicate, la cerere, autorităților competente, care au acces legal la aceste informații, în caz de litigiu privind timbrele emise sau procesul de marcare temporală.

Toate informațiile din registru și documentația anexată pentru procedurile de algoritmi și generații sunt păstrate timp de 10 ani.

Records of the events described above can be communicated, by request, to the competent authorities, that legally have access to these information, in case of litigation regarding the time stamps issued or the time stamping process.

All information from the registry and the attached documentation for the algorithms and generations procedures are kept for 10 years.

15. Legea aplicabilă / Applicable law

Legile române vor reglementa caracterul executoriu, construirea, interpretarea și validitatea prezentului document (fără a aduce atingere oricărei prevederi privind conflictul de legi care ar determina aplicarea altor legi).

Legea care reglementează serviciile de marcare a timpului emise de către autoritatea CertDigital Time Stamping este: Regulamentul (UE) nr. 910/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 iulie 2014 privind serviciile de identificare electronică și servicii de încredere pentru tranzacțiile electronice pe piața internă și de abrogare Directiva 1999/93 / CE.

The Romanian laws shall govern the enforceability, construction, interpretation, and validity of the present document (without giving effect to any conflict of law provision that would cause the application of other laws).

The law governing the time stamping services issued by CertDigital Time Stamping Authority is: Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the

internal market and repealing Directive 1999/93/EC.

16. Limitări pentru autoritatea CertDigital Time Stamping / Limitations for CertDigital Time Stamping Authority

CERTDIGITAL nu este responsabil pentru:

- Cazurile în care se dovedește că, deși a depus o diligență, nu a putut opri prejudiciul;
- Daune rezultate din încălcarea obligațiilor stipulate în "Termenii și condițiile pentru utilizarea marilor temporale"
- Daune rezultate din forta majora și / sau circumstanțe neprevăzute. Forța majoră este definită ca un eveniment imprevizibil și ineluctabil care a avut loc după semnarea contractului, cum ar fi: incendiu, cutremur, orice calamități naturale și război. Evenimentul relativ imprevizibil și relativ invincibil, cu caracter extraordinar, cum ar fi:
 - a) lovituri, restricții legale și alte astfel de evenimente, definesc un eveniment fortuit;
 - b) pentru daunele aduse abonatului sau terților cauzate de orice neglijență, utilizare incorectă sau nerespectare a obligațiilor din TSA2-PS și "TC CertDigital Authority Time Stamping".

CERTDIGITAL is not responsible for:

- *The cases in which it is proved that, although it filed due diligence, could not stop the damage;*
- *Damage resulting from breaking the obligations stipulated under the "Terms and Conditions for the use of time stamps"*
- *Damage resulting from force majeure and / or unforeseeable circumstances. Force majeure is defined as the unpredictable and ineluctable event that took place after the signing of the contract such as: fire, earthquake, any natural calamities, and war. The relative unpredictable and relatively invincible event, having extraordinary character, such as:*
 - a) strikes, legal restrictions and other such events, define fortuitous event;*
 - b) for damages to the subscriber or third parties caused by any negligence, misuse or failure to comply with the obligations under TSA2-PS and „TC CertDigital Time Stamping Authority”.*

Prezentul capitol al răspunderii se completează cu prevederile capitolului de răspundere din contractul încheiat între abonat și CERTDIGITAL.

The present liability chapter is completed with the stipulations from the liability chapter in the contract between the subscriber and CERTDIGITAL.

17. Soluționarea litigiilor / Settlement of disputes

Orice litigii care decurg din furnizarea de servicii de timbre vor fi soluționate în mod amiabil sau, în lipsa acestora, în instanțele judecătorești, în conformitate cu legislația română

Any disputes arising from the provision of time stamp services shall be settled amiably or, failing that to courts, according to Romanian law.

18. Disponibilitatea serviciului / Service availability

CERTDIGITAL a luat toate măsurile necesare pentru a asigura disponibilitatea maximă a serviciilor sale, inclusiv crearea unui centru pentru recuperarea în caz de dezastru. Mai multe detalii pot fi obținute de la TSA2-PS, disponibil la: <http://www.certdigital.ro/repository>.

CERTDIGITAL has taken all necessary measures to ensure maximum availability of its services, including the creation of a center for disaster recovery. More details can be obtained from the TSA2-PS, available at: <http://www.certdigital.ro/repository>.